

Fire system work permit

Außerbetriebnahme von Brandschutzeinrichtungen

- Complete this permit before any impairment.
Füllen Sie dieses Formular vor jeder Außerbetriebnahme aus.
- Hang tag on valve or impaired device.
Versehen Sie die Schieber oder betroffenen Anlageteile mit Anhängeschildchen.
- Display the permit in a very visible location.
Bringen Sie den Erlaubnisschein an einer gut sichtbaren Stelle an.

1. **Impairment** Please fill out **Part A** of this permit and e-mail it to uszfax_impairment_notification@zurichna.com.

Notify the office at least 24 hours prior to a planned impairment. For emergency impairments, notify Zurich Risk Engineering at the first opportunity.

Außerbetriebnahme Bitte füllen Sie Teil A aus und senden dieses Formular via E-Mail an uszfax_impairment_notification@zurichna.com oder per Fax an +1-866-622-5154.

Informieren Sie diese Stelle mindestens 24h vor der geplanten Außerbetriebnahme. Bei ausserordentlichen Ereignissen sollten Sie die genannte Stelle so schnell wie möglich informieren .

2. **Restoration** Please fill out **Part B** and send it once again to the same e-mail address. Please keep the permit on file.

Wiederinbetriebnahme Nach der Wiederinbetriebnahme füllen Sie bitte Teil B aus und senden dieses Formular an die oben genannte E-Mail-Adresse. Das Original dieses Formulars sollte archiviert werden.

Call 1-800-695-6036 for questions or additional supplies.
Weitere Informationen in Englisch erhalten Sie unter +1-800-695-6036.

Part A (Teil A)

Your name: _____ e-mail: _____ Phone number: _____
 Name: _____ Telefonnummer: _____
 Company name: _____ City / state & country: _____
 Unternehmen und Standort: _____ Stadt und Land: _____
 If a division of another company, please indicate:
 Bitte angeben, falls Bereich eines anderen Unternehmens: _____

Type of impairment (Art der Außerbetriebnahme)

- Maintenance Testing Repair Freeze up Renovation/construction
 Wartung Test Reparatur Auftauarbeiten Erneuerung/Installation

System shut off (Systèmes hors service)

- Sprinkler Fire pump Public water Yard main Reservoir / tank Fire hydrant
 Sprinkler- Feuerlösch Public water Yard main Reservoir / tank Fire hydrant
 anlage pumpe main betriebseigene Löschwasser- behälter Hydranten
 (öffentliche Löschanlage wasserversorgung
 ng
 Alarm/detection system Special extinguishing system Other:
 Brandmeldeanlage andere Löschanlage Andere: _____

Specific systems shut off or out of service (Beschreibung des Systems, welches außer Betrieb genommen werden soll)

(Kommentar in Englisch)

Reason for and description of impairment (Grund und Beschreibung der Außerbetriebnahme)

(Kommentar in Englisch)

Type of operations in affected area (Art der durchzuführenden Arbeiten im betroffenen Bereich)

(Kommentar in Englisch)

Time shut off:

Zeit

Außerbetriebnahme: _____

a.m.
Vormittag

p.m.
Nachmittag

Date: _____
Datum: _____

Expected duration of impairment:

Voraussichtliche Dauer der

Außerbetriebnahme: _____

Will work continue until system(s) are fully restored?

Wird der Betrieb während der Außerbetriebnahme

fortgesetzt?

Yes

Ja

No

Nein

Precautions being taken (Vorgesehene Vorsichts- und Schutzmassnahmen während der Außerbetriebnahme)

Hot work prohibited?

Verbot feuergefährlicher Arbeiten?

Smoking controlled?

Rauchverbot?

Work during idle period?

Ausführung während der betriebsfreien Zeit?

Hazardous operations shut down?

Gefährliche Verfahren und Prozesse unterbrochen?

Central station notified?

Mitteilung an Werkschutz?

Fire department notified?

Mitteilung an Feuerwehr?

Fire extinguishers or small hose available?

Feuerlöscher und / oder Wandhydranten verfügbar?

Fire watch or watchmen provided?

Brandwache vorgesehen?

Emergency procedures reviewed and in place?

Notfallmaßnahmen festgelegt?

Other:

Andere: _____

Comments (Kommentare)

(Kommentar in Englisch)

Part B (Teil B)

Time restored:

Zeit

Wiederinbetriebnahme: _____

a.m.
Vormittag

p.m.
Nachmittag

Date: _____
Datum: _____

Your name: _____
Ihr name: _____